

Государство Израиль
Министерство просвещения
Тип экзамена: на аттестат зрелости
Время проведения экзамена: лето 2019 года
Номер вопросника: 1272
Перевод на русский язык (5)

מדינת ישראל
משרד החינוך
סוג הבחינה: בגרות
מועד הבחינה: קיץ תשע"ט, 2019
מספר השאלון: 1272
תרגום לרוסית (5)

ТАНАХ

Для новых репатриантов

תנ"ך

לעולים חדשים

Указания экзаменуемым

- א. Продолжительность экзамена: 1 час 30 минут.
- ב. Строение вопросника и ключ к оценке:
в этом вопроснике один раздел.
Всего – 100 баллов
- ג. Разрешенный вспомогательный материал:
полный ТАНАХ (на иврите) без комментариев и без добавлений.
Можно использовать ТАНАХ в переводе.
Можно использовать ТАНАХ, в котором имеются карты.
Можно использовать двуязычный словарь.
- ד. Особые указания:
(1) Не переписывайте вопрос; укажите только его номер.
(2) Сосредоточьте своё внимание на теме вопроса.
Напишите ваш ответ разборчивым почерком,
соблюдая правила правописания и пунктуации.

- הוראות לנבחן
- א. משך הבחינה: שעה וחצי.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
בשאלון זה פרק אחד.
סה"כ – 100 נקודות
- ג. חומר עזר מותר בשימוש:
תנ"ך עברי שלם בלי פירושים ובלי תוספות.
מותר להשתמש בתנ"ך מתורגם.
מותר להשתמש בתנ"ך שיש בו מפות.
מותר להשתמש במילון
לועזי-עברי – עברי-לועזי.
- ד. הוראות מיוחדות:
(1) אל תעתיק את השאלה;
כתוב את מספרה בלבד.
(2) התרכז בנושא. שים לב לכתב, לכתוב,
ולפיסוק.

Примечание: в ксерокопиях отрывков из ТАНАХа
имя Бога обозначено ивритской буквой 'ה'.

הערה: בקטעים מן התנ"ך השם המפורש
בא בצורת ה'.

כתוב במחברת הבחינה בלבד. רשום "טיוטה" בראש כל עמוד המשמש טיוטה.
כתוב טיוטה בדפים שאינם במחברת הבחינה עלולה לגרום לפסילת הבחינה.

Пишите только в экзаменационной тетради. Напишите слово «טיוטה» в начале каждой страницы,
отведенной вами под черновик. Выполнение любых черновых записей на листах, не относящихся к
экзаменационной тетради, может привести к тому, что экзамен будет аннулирован!

Желаем успеха!

בהצלחה!

Вопросы

Вам следует ответить на вопросы пункта (א) **обязательно** (60 баллов)

и на вопросы одного из пунктов (ב)-(ג) (40 баллов).

1. Прочтите **רות ג', א' .**

רות ג'

- א וַתֹּאמֶר לָהּ נְעָמִי חֲמוּתָהּ
ב בְּתִי הֲלֹא אֶבְקֶשְׁלָךְ מִנוּחַ אֲשֶׁר יִיטַב לָךְ: וְעַתָּה הֲלֹא בָעֵז
ג מִדַּעַתְנוּ אֲשֶׁר הָיִית אֶת־נַעֲרֹתֵינוּ הִנֵּה־הוּא זֶדָה אֶת־גֶּרֶן
הַשְּׁעָרִים הַלַּיְלָה: וְרַחֲצֵת וּסְכָת וּשְׂמַת שְׂמַלְתְּךָ עָלֶיךָ
וְיִרְדְּתִי הַגֶּרֶן אֶל־תּוֹדְעֵי לְאִישׁ עַד כָּלְתוּ לֶאֱכֹל וּלְשִׁתּוֹת:
ד וְהִי בְּשָׁכְבוֹ וְיָדַעַת אֶת־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכַּב־שָׁם וּבָאת
ה וְגִלִּית מִרְגְּלָתוֹ וּשְׁכַבְתִּי וְהוּא יַגִּיד לָךְ אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשִׂין:
ו וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ כֹּל אֲשֶׁר־תֹּאמְרִי אַעֲשֶׂה: וַתֵּרֶד הַגֶּרֶן וַתַּעַשׂ
ז כָּכָל אֲשֶׁר־צִוְתָהּ חֲמוּתָהּ: וַיֹּאכַל בָּעֵז וַיִּשָּׁת וַיִּיטַב לָבוֹ וַיָּבֹא
לְשָׁכָב בְּקִצֵּה הָעֲרֻמָּה וַתָּבֹא בִלֹּט וַתַּגֵּל מִרְגְּלָתוֹ וַתִּשְׁכַּב:
ח וְהִי בַּחֲצֵי הַלַּיְלָה וַיִּחְרַד הָאִישׁ וַיִּלְפֹּת וְהִנֵּה אִשָּׁה שֹׁכֶבֶת
ט מִרְגְּלָתוֹ: וַיֹּאמֶר מִי־אַתְּ וַתֹּאמֶר אֲנֹכִי רֹות אֲמַתְךָ וּפְדֻשָּׁתְךָ
י כְּנֹפֶךְ עַל־אֲמַתְךָ כִּי גָּאֵל אַתָּה: וַיֹּאמֶר בְּרוּכָה אַתְּ לַיהוָה
יא בְּתִי הֵיטִיבְתָּ חֲסִדְךָ הָאֲחֵרוֹן מִן־הָרִאשׁוֹן לְבִלְתִּי־לָכֶת אַחֲרָיו
יב הַבְּחוּרִים אִם־דָּל וְאִם־עָשִׁיר: וְעַתָּה בְּתִי אֶל־תִּירָאִי כֹל
יג אֲשֶׁר־תֹּאמְרִי אַעֲשֶׂה־לָּךְ כִּי יוֹדַע כָּל־שַׁעַר עֲמִי כִי אִשְׁת
יד חֵיל אַתְּ: וְעַתָּה כִּי אֲמַנֶּם כִּי אִם גָּאֵל אֲנֹכִי וְגַם יֵשׁ גָּאֵל
יז קְרֹוב מִמֶּנִּי: לֵינִי הַלַּיְלָה וְהִיא בִּבְקָר אִם־יִגְאָלְךָ טוֹב יִגְאָל
יח וְאִם־לֹא יַחְפֹּץ לְגִאֲלֶךָ וְגִאֲלִיתְךָ אֲנֹכִי חִי־הִיא שְׁכָבִי עִד־
יט הַבְּקָר: וַתִּשְׁכַּב מִרְגְּלוֹתָיו עִד־הַבְּקָר וַתִּקֶּם בְּטָרוֹם יָכִיר אִישׁ
כֹּט אֶת־רַעְיוֹנוֹ וַיֹּאמֶר אֶל־יוֹדַע כִּי־בָאָה הָאִשָּׁה הַגֶּרֶן: וַיֹּאמֶר
כז הֲבִי הַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר־עָלֶיךָ וְאַחֲזִיבֶהָ וַתֹּאחֲזֶהָ בָּהּ וַיִּמַּד שֵׁשׁ־
כח שְׁעָרִים וַיִּשָּׁת עָלֶיהָ וַיָּבֹא הָעִיר: וַתָּבֹא אֶל־חֲמוּתָהּ וַתֹּאמֶר
כט מִי־אַתְּ בְּתִי וַתַּגִּד־לָהּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה־לָּהּ הָאִישׁ: וַתֹּאמֶר
ל שֵׁשׁ־הַשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי כִּי אָמַר אֶל־תָּבֹאִי רִיקָם
לח אֶל־חֲמוּתְךָ: וַתֹּאמֶר שְׁכָבִי בְּתִי עַד אֲשֶׁר תִּדְּעִין אֵיךְ יִפְּלֶה
דָּבָר כִּי לֹא יִשְׁקֹט הָאִישׁ כִּי אִם־כָּלָה הַדָּבָר הַיּוֹם:

Ответьте на вопросы пункта (א) **обязательно** (60 баллов).

(א) Прочтите строфы 1-11 в приведенном отрывке.

Наоми [נומי] объясняет Рут [רות], как ей следует вести себя перед встречей с Боазом [בוז].

(1) Согласно строфе 1, почему Наоми просит Рут выполнить определенные действия? (30 баллов)

(2) Назовите два из этих действий и объясните, каким образом они помогли достижению целей Наоми. Обоснуйте свой ответ с помощью текста. (30 баллов)

Ответьте на вопросы одного из пунктов (ב)-(ג) (40 баллов).

(ב) Прочтите строфы 9-13 в приведенном отрывке.

(1) Рут [רות] просит Боазу [בוז]: "וּפָרַשְׁתָּ כְּנָפְךָ עַל אֲמָתְךָ כִּי גֵאֵל אֲנִי" (строфа 9).

Объясните просьбу Рут и ее довод, подкрепляющий эту просьбу.

(20 баллов)

(2) Согласился ли Боаз исполнить просьбу Рут? Обоснуйте свой ответ, опираясь на текст. (20 баллов)

(ג) Рут [רות] действует смело.

(1) Прочтите строфы 6-8 в приведенном отрывке.

Укажите два действия Рут и объясните, почему они являются смелыми.

(26 баллов)

(2) Прочтите строфу 14 в приведенном отрывке.

В словах Боазу [בוז] проявилась его забота о Рут.

Объясните, в чем выражается эта забота. (14 баллов)

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
Копировать или публиковать можно только
с разрешения Министерства просвещения.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם
אלא ברשות משרד החינוך.